

TEST ANALYSIS

בַּחַן (*bachan*)

- Often used of metals as a test for purity
- Reveals the nature/quality of a thing

נִסָּה (*nasah*)

- A test of obedience
- Often used of the Israelites “testing” of God

צָרַף (*tzaraph*)

- Similar to *bachan*, but has in view the purifying outcome of the test.
- Homophone of שָׂרַף (*saraph*) – “to burn”

Psalm 26:2

“Prove me, O LORD, and try me; test my heart and my mind.”

בַּחֲנִי יְהוָה וְנִסְנִי צָרַפָּה כְּלִיּוֹתַי וּלְבִי:

R' Hirsch's expanded translation:

“Examine me to determine how far I have progressed;
test me to see if I can progress still further;
cleans[e] [me] – I desire even chastisement if this will
further my moral ennoblement.”